

Alle Società Interessate

Roma, 23 gennaio 2018
Prot. n. 2018/ 363212

Oggetto: Procedura mediante richiesta di Offerta (RDO) sul Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (MEPA) per l'acquisizione del servizio di traduzione di documenti dall'italiano al tedesco e dal tedesco all'italiano redatti da Agenzia delle entrate-Riscossione, ai sensi dell'art. 36 comma 6 del D.Lgs. n. 50/2016. Risposte alle richieste di chiarimenti ex art. 74 comma 4 del D.lgs. n. 50/2016.

Con riferimento alle richieste di chiarimenti pervenute, si forniscono le seguenti risposte, ai sensi dell'articolo 74 comma 4 del D.lgs. n. 50/2016:

(Domanda)

Buongiorno, si chiede gentilmente di chiarire quanto indicato all'art. 3 dell'Allegato 3 Capitolato Tecnico per "spese ritiro/consegna materiale oggetto delle traduzioni presso la struttura di Agenzia entrate". Infatti, al successivo art.4 si legge "gli atti da tradurre saranno inoltrati prevalentemente mediante posta elettronica etc."

(Risposta)

Come specificato nell'art. 4, ove non sia possibile l'invio a mezzo posta elettronica (ad esempio per documentazione che eccede il limite dimensionale delle caselle di posta elettronica), le parti potranno concordare una diversa modalità di scambio. In tale eventualità, come definito nell'art. 3, l'eventuale costo di ritiro/consegna sarà a carico del fornitore.

(Domanda)

I prezzi sopra indicati si intendono al netto dell'IVA e degli oneri previdenziali e sono comprensivi delle eventuali spese di ritiro e consegna del materiale oggetto delle traduzioni presso la struttura di Agenzia entrate-Riscossione. Cosa vuol dire? dobbiamo ritirare/consegnare presso la vostra sede di Bolzano i

materiali. art. 4 invece scrivete Gli atti da tradurre saranno inoltrati al fornitore prevalentemente mediante posta elettronica; ove ciò non sia possibile, gli stessi potranno essere inviati a mezzo fax, su supporto cartaceo o con ogni eventuale altro mezzo che sarà concordato tra le parti. I materiali quindi come vengono inviati e consegnati a noi fornitori e noi come dobbiamo inviare e consegnare il materiale tradotto?

(Risposta)

Come specificato nell'art. 4: Gli atti da tradurre saranno inoltrati al fornitore prevalentemente mediante posta elettronica; ove ciò non sia possibile (ad esempio per documentazione che eccede il limite dimensionale delle caselle di posta elettronica), gli stessi potranno essere inviati a mezzo fax, su supporto cartaceo o con ogni eventuale altro mezzo che sarà concordato tra le parti.

In tale eventualità, come definito nell'art. 3, l'eventuale costo di ritiro/consegna sarà a carico del fornitore.

Distinti saluti.

Il Responsabile del Procedimento

Ettore Bidasio

(Firmato digitalmente)